



EVANTIA ERITYISRYHMIEN TULKKAUSPALVELU



1. Evantian asiakaspalvelu

- Viittomakielen tulkin, kirjoitustulkin tai puhevammaisten tulkin voit tilata puhelimitse asiakaspalvelustamme arkisin kello 8-16 välillä. Voit myös tehdä tilauksen sähköpostitse tai verkkolomakkeella 24/7.



p. 020 360 360



tulkkaus@evantia.fi



tulkkitilaus.fi



- Jos teet tilauksen puhelimitse tai sähköpostitse, tarvitset tilausta varten seuraavat tiedot:
 - Tilauksen päivämäärä ja tarkat kellonajat
 - Tulkkauspaikan tarkka katuosoite ja kaupunki
 - Tulkkaustapa ja -kieli
 - Tulkkauksen aihe ja muut lisätiedot
 - Tulkattavan asiakkaan nimi ja syntymäaika
 - Valtioavun luokittelutieto
 - Tilaajan nimi, organisaatio, yhteystiedot
 - Laskutustiedot, kustannuspaikka



- Ole yhteydessä asiakaspalveluumme, jos
 - on tarvetta organisaation yhteiskäyttötunnuksille.
 - kaipaavat apua tilauksen tekemiseen.
 - tilauksesi alkamisaika on jo liian lähellä eikä tilausta tai peruutusta voida enää tehdä verkon kautta.



p. 020 360 360



tulkkaus@evantia.fi



Näin käytät
Tulkkitilaus.fi-
tilauskanavaa



2. Mikä on tulkkitilaus.fi?

- Tulkkitilaus.fi on tulkkaukspalveluiden tilauskanava viranomaisille, yrityksille, järjestöille ja muille tahoille.
- Tulkkitilaus.fi mahdollistaa viittomakielen, kirjoitus-tulkkauksen sekä puhevammaisten tulkkauksen ja kuurosokeille tulkkauksen tilaamisen netin kautta, eli verkkolomakkeella.



3. Tilauskanavan käyttö

- Voit tilata tulkin myös ilman rekisteröitymistä tekemällä tulkkitilauksen nettilomakkeen kautta tai olemalla yhteydessä asiakaspalveluun. Asiakastilin luominen kuitenkin kannattaa, sillä se helpottaa jatkossa asiointiasi palvelussa.

Palveluun kirjautuneena sinun on mahdollista seurata tilaushistoriaasi sekä tarvittaessa peruuttaa tilauksesi.

Tilaukset	
Tilaus ID TFIS6YG5G8	+
Aika 20.3.2023 klo 10.00 - 20.3.2023 klo 11.00	
Tilaus ID TFI32G4237	+
Aika 19.3.2023 klo 10.00 - 19.3.2023 klo 12.00	
Tilaus ID TFIFUXY7G9	+
Aika 18.3.2023 klo 10.00 - 18.3.2023 klo 11.00	

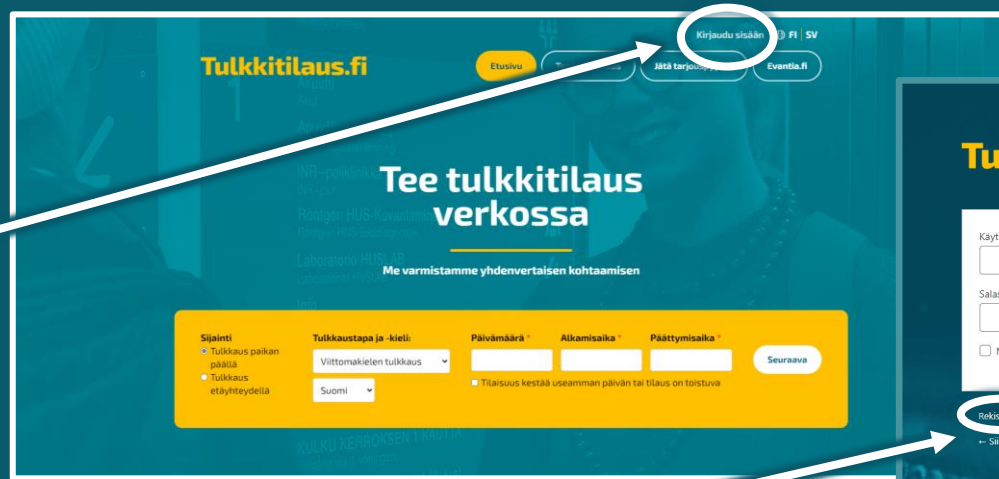
Huomioithan, että mikäli teet tilauksen kirjautumatta palveluun, tilaus ei tule näkyviin tilaushistoriaasi.



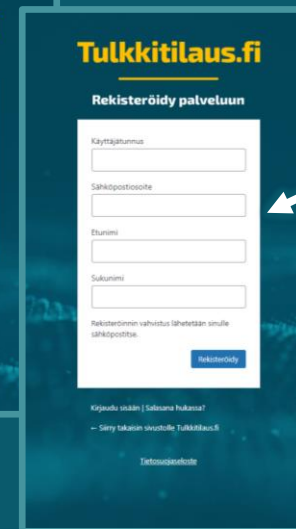
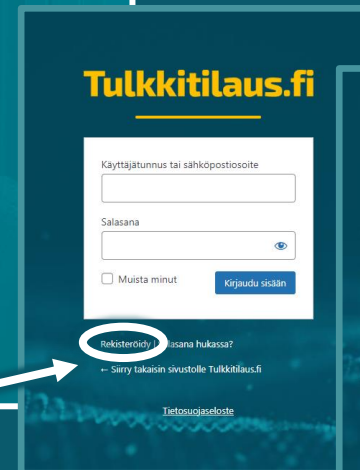
4. Rekisteröityminen

- Rekisteröidy Tulkkitilaus.fi- tilauskanavan käyttäjäksi osoitteessa: www.tulkkitilaus.fi

Klikkaamalla *Kirjaudu sisään*-linkkiä, siirryt kirjautumisikkunaan, jonka alla on *Rekisteröidy*- linkki.



Klikkaamalla *Rekisteröidy*- linkkiä, pääset rekisteröitymään Tulkkitilaus.fi-palveluun.



Luo itsellesi käyttäjätunnus ja merkitse sähköpostiosoite, etunimi, sukunimi ja klikkaa *Rekisteröidy* -painiketta. Rekisteröinnin vahvistus lähetetään sinulle sähköpostitse.



5. Salasanan luominen

- Vahvista Tulkkitilaus.fi- rekisteröinti sähköpostiisi saamasi linkin kautta ja luo itsellesi salasana.

Klikkaamalla sähköpostiisi saapunutta linkkiä, siirryt Tulkkitilaus.fi- sivustolle avautuvaan ikkunaan, johon sinulle tulee ehdotettu vahva salasana. Voit myös vaihtaa itsellesi haluamasi salasanan.

Salasanan luomisen jälkeen klikkaa **Tallenna salasana-** painiketta.

Sen jälkeen, kun salasanasi on luotu, klikkaa **Kirjaudu sisään-** kirjaudu Tulkkitilaus.fi- palveluun.

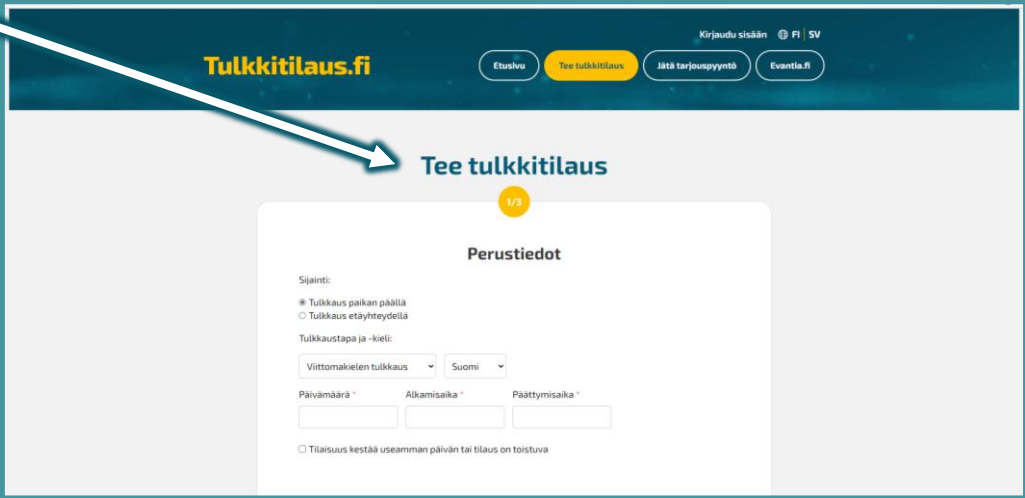


6. Tulkin tilaaminen

- Tilaa tulkki Tulkkitilaus.fi- osoitteessa: www.tulkkitilaus.fi



Klikkaamalla *Tee tulkkitilaus* – painiketta siirryt Tulkkitilaus.fi –verkkolomakkeeseen.



Voit aloittaa tilauksen tekemisen Tulkkitilaus.fi – etusivulta. Klikkaamalla *Seuraava* – painiketta pääset jatkamaan tilauksen tekemistä verkkolomakkeella.



7. Verkkolomakkeen täyttäminen (1/3)

- Perustiedot

Jos haluat läsnäolotulkkausta, merkitse **Tulkkaus paikan päällä**. Jos tulkkaus toteutetaan etänä, merkitse **Tulkkaus etäyhteydellä**.

Tulkaustapa ja -kieli kohdassa valitse valikosta yksi tulkkausvaihtoehto: **Viittomakielen tulkkaus**, **Kuurosokeille tulkkaus**, **Kirjoitustulkkaus** ja **puhevammaisten tulkkaus**.

Lisäksi valitse tulkkauksen yhteydessä käytettävä asiointikieli. Valikosta löytyvät: **Suomi**, **Ruotsi**, **Englanti** tai **Muu kieli**.

Perustiedot

Sijainti:

Tulkkaus paikan päällä
 Tulkkaus etäyhteydellä

Tulkaustapa ja -kieli:

Viittomakielen tulkkaus Suomi

Päivämäärä * Alkamisaika * Päätymisaika *

Tilaisuus kestää useamman päivän tai tilaus on toistuva

Merkitse rasti kohtaan **Tilaisuus kestää useamman päivän tai tilaus on toistuva**, niin saat samalla tilattua tulkin koko keston ajalle. Merkitse avautuvaan lisätietokenttään kaikki muut päivämäärät ja kellonajat.

Päivämäärä kohtaan merkitse tulkkaustilauksen päivämäärä, tilauksen alkamisaika sekä päättymisaika.

Huomioithan, että tulkki tulee tilatun ajan mukaisesti. Mikäli loppukäyttäjäasiakas on pyydetty saapumaan paikanpäälle ennen vastaanottoaika, kannattaa myös tulkki tilata paikalle aiemmin. Tällaiset tilanteet ovat esim. terveyden-huoltoon liittyvät asiointit, jolloin potilasta pyydetään ilmoittautumaan tai käymään hoitajan vastaanotolla ennen lääkärin vastaanottoa.

8. Verkkolomakkeen täyttäminen (2/3)



• Tulkaustilanteen tiedot

Merkitse tarkasti, että mihin osoitteeseen tulkki tulee. Koska samoja osoitteita on eri paikkakunnilla, on erityisen tärkeä kirjata myös paikkakunta.

Kirjoita tilaukseen tulkkauksen aihe esimerkiksi sosiaalityöntekijän tapaaminen, terveydenhuoltokäynti tai koulutus. Tällöin tulkkivälitys pystyy huomioimaan tähän tilaukseen sopivan tulkin sekä tulkki pystyy valmistautumaan alan sanastoon.

Tilauksen yhteydessä on tärkeä mainita tulkattavan henkilön nimi, jotta tulkki tietää kenelle tulkataan. Syntymäaika/henkilötunnus tulee merkitä tilaukseen laskutuksellisista syistä riippuen siitä mitkä ovat tilaajatahon laskutuskäytännöt.

Tulkin tapaamispaikka on tärkeä kirjata tarkasti, esimerkiksi mikä kerros tai osasto, minne tulkki tulee (varsinkin, jos on useita sisäänkäyntejä, sokkeloinen talo tai sisäänkäynti tapahtuu toisen osoitteen kautta).

Valtion luokittelu tulee merkitä, jos asiakkaana on pakolainen, ihmiskaupan uhri tai paluumuuttaja.

Tulkaustilanteen tiedot

Katuosoite *

Paikkakunta *

Tulkkauksen aihe *

Tulkattavan henkilön nimi ja syntymäaika

Terveystieteiden tutkimuskeskuksissa pakollisena tietona on nimi ja syntymäaika.

Tulkin tapaamispaikka *

Tarvitsetko valtioavun luokittelutiedon?

Tulkaustilanteeseen liittyviä lisätietoja. Esim. paikalla olevat henkilöt, tulkkitoive.

Tulkaustilanteeseen liittyviä lisätietoja on tärkeä kirjata, jotta tulkki pystyy valmistautumaan tulkkaukseen ja välityskeskus arvioimaan tulkkien riittävän määrän.

Jos on toivetulkki, se kannattaa mainita tässä. Tulkkitoive pyritään myös toteuttamaan.

Lisäksi on hyvä kertoa etukäteen, jos paikalla on useita henkilöitä tai asiakkaalla on useiden henkilöiden tapaamisia (sekä tapaamisten aikataulut).

Mikäli tapaamiseen liittyy materiaalia, sen voi lähettää meille sähköpostitse tulkkkaus@evantia.fi. Materiaali auttaa tulkkia valmistautumaan. Kaikki toimitettu materiaali kuuluu vaitiolon piiriin ja se tuhotaan heti tulkkauksen jälkeen.

9. Verkkolomakkeen täyttäminen (3/3)



- Yhteystiedot

Tilaajan nimi ja organisaatio ovat pakollisia tietoja. Lisäksi tarvitsemme sähköpostiosoitteen tulkkivahvistusta varten.

Tarvitsemme myös puhelinnumeron siltä varalta, että tulee jotain akuuttia ilmoitettavaa, eikä sähköpostitse enää tavoiteta tilaajaa.

Merkitse laskutusosoite, kustannuspaikka/osasto sekä viitetieto, jonka haluat näkyvän laskussasi.

Lopuksi hyväksy käyttöehdot ja paina *Jatka*, jolloin tilaus lähtee eteenpäin.

A screenshot of a web form titled "Yhteystiedot" (Contact Information). The form contains several input fields: "Nimi" (Name), "Organisaatio" (Organization), "Sähköposti" (Email), "Puhelin" (Phone), "Sähköpostiosoite johon tulkin vahvistus lähetetään, jos muu kuin tilaajan sähköposti." (Email address to which confirmation is sent, if not the customer's email), "Laskutusosoite" (Billing address), "Kustannuspaikka / osasto" (Cost center / department), and "Laskulle tuleva viitetieto" (Reference information for invoice). At the bottom, there are two checkboxes: "Laskutustiedot toimitetaan myöhemmin" (Billing information is provided later) and "Hyväksyn palvelun käyttöehdot ja tietosuojaselosteen" (I agree to the service terms and privacy policy). A yellow "Jatka" (Continue) button is located at the bottom right. White arrows from the text blocks point to the "Nimi", "Organisaatio", "Sähköposti", "Puhelin", "Laskutusosoite", "Hyväksyn palvelun käyttöehdot ja tietosuojaselosteen" checkbox, and the "Jatka" button.

10. Tilauksien käsittelyn seuraaminen



- Voit seurata tilauksiesi käsittelyä kirjautumalla Tulkkitilaus.fi- tilauskanavalle.

Tilaus ID TFI56YG5G8

Aika 20.3.2023 klo 10.00 - 20.3.2023 klo 11.00 [Peruuta tilaus](#)

Tulkit	Tila Käsittelemättä	Aika Alkaa: 20.3.2023 klo 10.00 Päättyy: 20.3.2023 klo 11.00
Tulkkausmenetelmä Viittomakieli	Puhuttu kieli Suomenkieli	Osoite Ratamestarinkatu 11 Helsinki
Tapaamispaikka TESTI	Laskutustiedot	

Tässä on kirjattu tilaus, jota ei ole vielä otettu käsittelyyn.

Tilaus ID TFI56YG5G8

Aika 20.3.2023 klo 10.00 - 20.3.2023 klo 11.00 [Peruuta tilaus](#)

Tulkit	Tila OK	Aika Alkaa: 20.3.2023 klo 10.00 Päättyy: 20.3.2023 klo 11.00
Tulkkausmenetelmä Viittomakieli	Puhuttu kieli Suomenkieli	Osoite Ratamestarinkatu 11 Helsinki
Tapaamispaikka TESTI	Laskutustiedot	

Tilaus on otettu käsittelyyn.

Tilaus ID TFI56YG5G8

Aika 20.3.2023 klo 10.00 - 20.3.2023 klo 11.00 [Peruuta tilaus](#)

Tulkit	Tila OK	Aika Alkaa: 20.3.2023 klo 10.00 Päättyy: 20.3.2023 klo 11.00
Tulkkausmenetelmä Viittomakieli	Puhuttu kieli Suomenkieli	Osoite Ratamestarinkatu 11 Helsinki
Tapaamispaikka TESTI	Laskutustiedot	

Tilaus on käsittelyssä ja siihen on välitetty tulkki.



11. Tilauksen peruuttaminen

- Tilauksen peruutusehdot ovat joko sopimuskohtaisia tai Tulkkitilaus.fi- palvelun mukaisia.

Voit peruuttaa tilauksen verkon kautta, jos olet rekisteröityneenä ja kirjautuneena Tulkkitilaus.fi-palveluun.

Tilaus ID TFI56YG5G8

Aika 20.3.2023 klo 10.00 - 20.3.2023 klo 11.00 [Peruuta tilaus](#)

Tulkit <ul style="list-style-type: none">• Tulkki, Testi	Tila OK	Aika Alkaa: 20.3.2023 klo 10.00 Päätyy: 20.3.2023 klo 11.00
Tulkkausmenetelmä Viittomakieli	Puhuttu kieli	Osoite Ratamestarinkatu 11 Helsinki
Tapaamispaikka TESTI	Laskutustiedot	

Huomioi, että tilausta ei voi enää peruuttaa verkossa, jos tilauksen alkamisaika on jo liian lähellä.



12. Käyttöehdot ja tietosuojaseloste

- Tutustu käyttöehtoihin sekä tietosuojaselosteeseen klikkaamalla tekstissä olevaa *käyttöehdot*- tai *tietosuojaseloste*- linkkiä.

Hyväksy käyttöehdot ja klikkaa *Jatka*- painiketta, jolloin tilaus lähtee eteenpäin.

A screenshot of a form element. It features a checkbox with the text "Hyväksyn palvelun käyttöehdot ja tietosuojaselosteen" next to it. Below the checkbox is a yellow rounded button with the text "Jatka" in white. Two white arrows point from the text on the left to the checkbox and the "Jatka" button respectively.



Tervetuloa käyttämään Evantian palveluita



p. 020 360 360



tulkkaus@evantia.fi



tulkkitilaus.fi